

**DANIEL JORDÀ TORMO**  
**SWORN TRANSLATOR ENGLISH-SPANISH**  
**LEGAL TRANSLATOR FROM GERMAN AND ITALIAN**  
**INTO SPANISH AND CATALAN**



C/Marina, 260, Pral, 2  
E-08013 Barcelona

Phone: +34 93 231 83 45  
Fax: +34 93 396 45 95  
Mobile: +34 665 33 78 93

URL: [www.danieljorda.com](http://www.danieljorda.com)  
E-mail: [daniel@danieljorda.com](mailto:daniel@danieljorda.com)

Skype: jordatormo  
VAT-ID: ES20434857R

## **EDUCATION AND ACCREDITATIONS**

### **1994-1999: UNIVERSITY JAUME I (CASTELLÓN DE LA PLANA - SPAIN)**

BA in Translation and Interpreting  
Specialty: Legal, business and administrative translation  
Mother tongues: Spanish and Catalan  
Source languages: English, German and Italian

### **1996: GOETHE-INSTITUT BREMEN (GERMANY)**

Intensive course of German as a foreign language

### **1998: CAMBRIDGE UNIVERSITY**

*Certificate of Proficiency in English*

### **1999: UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI BOLOGNA (ITALY)**

Translation School of the University of Bologna (Italy).  
Italian language and literature. Italian Grammar. Translation Italian-Spanish.  
Higher Level of Italian at the University Language Center at Forlì (Italy)

### **2000: GOETHE-INSTITUT - HIGHER LEVEL OF GERMAN**

*Kleines Deutsches Sprachdiplom* issued by the University of Munich.

### **2004: MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS OF SPAIN**

Appointment as a Sworn Translator for English

### **2005: AUTONOMOUS UNIVERSITY OF BARCELONA**

Postgraduate course of Legal Translation English-Spanish

### **2006: GOETHE-INSTITUT BONN (GERMANY)**

Intensive course of German for Lawyers

### **2008 - present: OPEN UNIVERSITY OF CATALONIA**

BA in Law

## WORK EXPERIENCE

**2000-2003:** Company: element5 AG. Cologne (Germany). [www.element5.de](http://www.element5.de)

Account Manager at a company specialised in software marketing based on Internet. Customer service, translation and account management.

**2003-2004:** Company: Citigroup. Barcelona (Spain)

Account manager for companies located in Germany, United Kingdom, Ireland and Italy.

**2004 - present:** Freelancer

Translator from English, German and Italian into Spanish and Catalan. Specialised in sworn, legal and business translation.

**2005 - present:** Manager of translation projects ([www.esmedo.com](http://www.esmedo.com))

## MEMBERSHIPS

**TRIAC-ATIC:** Member no. 432 of the Association of Translators and Interpreters of Barcelona.

[www.traductors.com](http://www.traductors.com)

**ATIJC:** Member of the Association of Sworn Translators and Interpreters of Catalonia

[www.atijc.com](http://www.atijc.com)

**ATA:** Member no. 241700 of the American Translators Association.

[www.atanet.org](http://www.atanet.org)

## COMPUTER SKILLS

WORD PROCESSING TECHNIQUES AND WEB SITE DESIGN

TRANSLATION MEMORIES AND TERMINOLOGY MANAGEMENT

TRANSLATION PROJECT MANAGEMENT WITH PROJETEX 2007